

Luke 23:26-43

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 23:26-43

Literal Translation

Introduction

- 26) **And as they led Him away, having taken hold upon a certain Simon, *a* Cyrenian, coming from *a* field, they laid upon him the cross to carry from behind Jesus.**

Luke 23:26-43

Literal Translation (continued)

- 27) **And *a* great multitude of the people were following Him and of women who also were mourning and lamenting Him.**
- 28) **And having turned to them Jesus said, “Daughters of Jerusalem, do not be weeping over Me, nevertheless be weeping over yourselves and over your children;**
- 29) **“because behold, days are coming in which they will say, ‘Blessed *are* the barren and the wombs which did not give birth and breasts which did not nurse.’**

Luke 23:26-43

Literal Translation (continued)

- 30) **“Then they will begin to say to the mountains, ‘Fall upon us;’ and to the hills, ‘Cover us.’**
- 31) **“Because if they do these things in the green tree, what may happen in the dry?”**
- 32) **And they were also leading two other criminals with Him to be put to death.**

Luke 23:26-43

Literal Translation (continued)

- 33) **And when they came upon the place, the one being called Skull, there they crucified Him, and the criminals, one out of *the* right and one from out of *the* left.**
- 34) **And Jesus was saying, “Father, forgive them; for they do not know what that are doing.” And while dividing His garments, they cast a lot.**
- 35) **and the people had been standing watching; and the rulers were also mocking with them, saying, “He saved others, let him save Himself if this Man is the Christ, the chosen of God.”**

Luke 23:26-43

Literal Translation (continued)

36) **And the soldiers were also mocking Him, while coming near and offering vinegar to Him,**

37) **and saying, “If You Yourself are the king of the Jews, save Yourself.”**

38) **And an inscription was also written over Him *in* Greek and Latin and Hebrew letters: THIS IS THE KING OF THE JEWS.**

Luke 23:26-43

Literal Translation (continued)

- 39) **Now one of the criminals who had been hanged was blaspheming Him, saying, “If You Yourself are the Christ, save Yourself and us.”**
- 40) **And when the other answered he was rebuking him saying, “Do you yourself not even fear God; because you are in the same judgment?”**
- 41) **“And we indeed justly; for we are receiving worthy of what we did; but this Man did nothing wrong.”**

Luke 23:26-43

Literal Translation (continued)

42) **And he was saying to Jesus, “Remember me, Lord, whenever you should come in Your kingdom.”**

43) **And Jesus said to him, “Truly I say to you, today you will be with Me in Paradise.”**

Luke 23:26-43

Greek / English Interlinear

26) **Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σιμονός (Σίμωνα)**
And as they led away Him, having taken hold upon Simon (Simon)

τινος (τινα) Κυρηναίου (Κυρηναῖον) [τοῦ] ἐρχομένου (ἐρχόμενον)
certain (certain) Cyrenian (Cyrenian) [the one] coming (coming)

ἀπ' ἀγροῦ, ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρὸν, φέρειν ὀπισθεν τοῦ
from field, they placed upon him the cross, to carry from behind the

Ἰησοῦ.
Jesus.

27) **Ἦκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ, καὶ γυναικῶν**
Was following now Him much multitude the of people, and of women

αἱ ἐκόπτοντο καὶ ἐθρήνουν αὐτόν.
who were mourning and lamenting Him.

28) **στραφεῖς δὲ πρὸς αὐτὰς ὁ Ἰησοῦς εἶπε(ν), Θυγατέρες**
having turned but to them the Jesus said, Daughters

Ἱερουσαλήμ, μὴ κλαίετε ἐπ' ἐμέ, πλὴν ἐφ' ἑαυτὰς
of Jerusalem, not be weeping over Me, nevertheless over yourselves

κλαίετε καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ὑμῶν.
be weeping and over the children of you.

Luke 23:26-43

Greek / English Interlinear (continued)

- 29) ὅτι ἰδού, ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς ἐροῦσι(ν), Μακάριαι αἱ
because behold, are coming days in which they will say, Blessed the

στεῖραι, καὶ (αἱ) κοιλίαι αἱ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ μαστοὶ οἱ
barren, and (the) wombs which not did give birth, and breasts which

οὐκ ἐθήλασαν (ἔθρεψαν).
not did nurse (did nurse).

- 30) τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσι(ν), Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς· καὶ
then they will begin to say the to mountains, Fall upon us; and

τοῖς βουνοῖς, Καλύψατε ἡμᾶς.
the to hills, Cover us.

- 31) ὅτι εἰ ἐν τῷ ὑγρῷ ξύλῳ ταῦτα ποιοῦσιν, ἐν τῷ ξηρῷ
because if in the green tree these things they are doing, in the dry

τί γένηται;
what may happen?

- 32) Ἦγοντο δὲ καὶ ἕτεροι κακοῦργοι [δύο] σὺν αὐτῷ
Were being led now also other criminals [two] with Him

ἀναιρεθῆναι.
to be put to death.

Luke 23:26-43

Greek / English Interlinear (continued)

33) Καὶ ὅτε ἀπῆλθον (ἦλθον) ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον
And when they came (they came) upon the place the one being called

Κρανίον, ἐκεῖ ἐσταύρωσαν αὐτὸν, καὶ τοὺς κακούργους, ὃν
Skull, there they crucified Him, and the criminals, which one

μὲν ἐκ δεξιῶν, ὃν δὲ ἐξ ἀριστερῶν.
on the one hand out of right, which one on the other hand out of left.

34) ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγε(ν), Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς· οὐ γὰρ οἶδασι(ν)
the and Jesus was saying, Father, forgive them; not for they do know

τί ποιῶσι(ν). διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἔβαλον
what they are doing. while dividing and the clothing of Him, the cast

κλῆρον (κλήρους).
lot (lots).

35) καὶ εἰστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμυκτήριζον δὲ καὶ οἱ
and had been standing the people watching. were scoffing and also the

ἄρχοντες [σὺν αὐτοῖς], λέγοντες, Ἄλλους ἔσωσε(ν), σωσάτω
rulers [with them], saying, Others He saved, let save

ἑαυτὸν, εἰ οὗτος ἐστὶν ὁ Χριστὸς, ὁ τοῦ θεοῦ (ὁ) ἐκλεκτός.
Himself, if this Man is the Christ, the the of God (the) chosen.

Luke 23:26-43

Greek / English Interlinear (continued)

36) **ἐνέπαιζον** (**ἐνέπαιξαν**) **δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται,**
they were mocking (the mocked) and Him also the soldiers,

προσερχόμενοι [**καὶ**] **ὄξος προσφέροντες αὐτῷ,**
while coming to [and] vinegar offering to Him,

37) **καὶ λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων,**
and saying, If Yourself You are the king the of Jews,

σῶσον σεαυτόν.
save Yourself.

38) **ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφή** [**γεγραμμένη**] **ἐπ' αὐτῷ** [**γράμμασιν**]
was and also inscription [having been written] over Him [letters]

Ἑλληνικοῖς καὶ Ῥωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς, Οὗτός ἐστιν] ὁ
Greek and Latin and Hebrew, This is] the

βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων (οὗτος).
king the of Jews (this).

39) **Εἷς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων ἐβλασφήμει αὐτόν, λέγων,**
One and the having been hung of criminals was blaspheming Him, saying,

Εἰ (οὐχὶ) σὺ εἶ ὁ Χριστός, σῶσον σεαυτόν καὶ ἡμᾶς.
If (not) Yourself You are the Christ, save Yourself and us.

Luke 23:26-43

Greek / English Interlinear (continued)

40) ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἕτερος ἐπετίμα (ἐπιτιμῶν) αὐτῷ, λέγων
having answered and the other was rebuking (while rebuking) Him, saying

(ἔφη), Οὐδὲ φοβῆ σὺ τὸν Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ
(saying), Not even you fear yourself the God, because in the same

κρίματι εἶ;
judgment you are?

41) καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν
and we indeed justly, worthy for of which we did

ἀπολαμβάνομεν· οὗτος δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἐπραξε(ν).
we are receiving; this Man but not one thing wrong did.

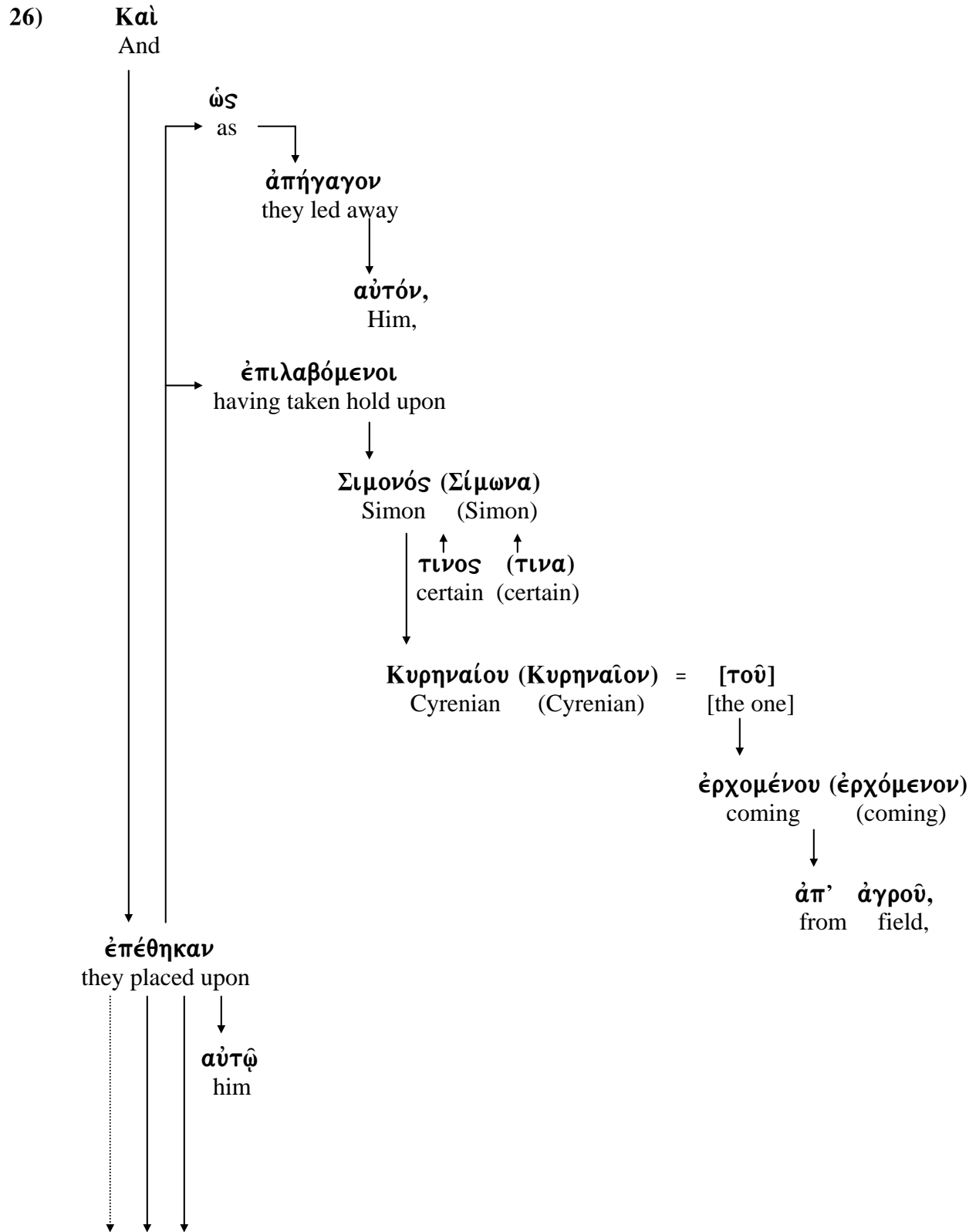
42) καὶ ἔλεγε(ν) [τῷ] Ἰησοῦ, Μνήσθητι μου, [Κύριε], ὅταν
and He was saying [the] Jesus, Remember me, [Lord], whenever

ἔλθῃς ἐν (εἰς) τῇ (τὴν) βασιλείᾳ (βασιλείαν) σου.
you should come in (into) the (the) kingdom (kingdom) of You.

43) καὶ εἶπεν αὐτῷ [ὁ Ἰησοῦς], Ἀμήν (σοι) λέγω σοι, σήμερον
and said to Him [the Jesus], Truly (to you) I say to you, today

μετ' ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῷ παραδείσῳ.
with Me you will be in the Paradise.

Luke 23:26-43
Diagram



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

26) cont.

τὸν
the

σταυρὸν,
cross,

φέρειν
to carry

ὀπισθεν
from behind

τοῦ
the

Ἰησοῦ.
Jesus.

27)

ἠκολούθει
Was following

δὲ
now

αὐτῷ
Him

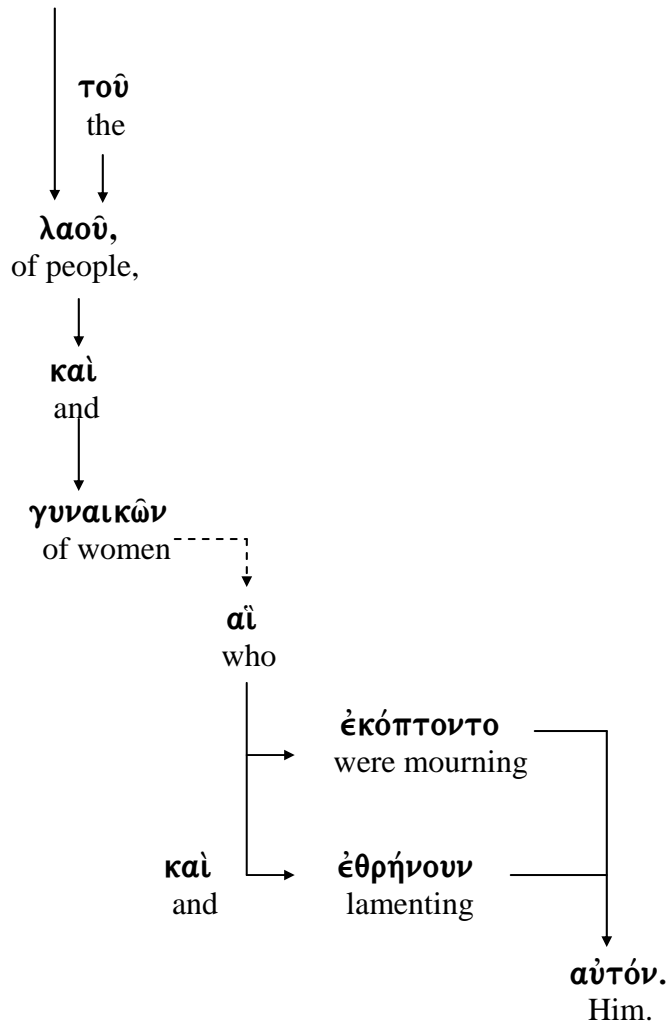
πολὺ
much

πλῆθος
multitude

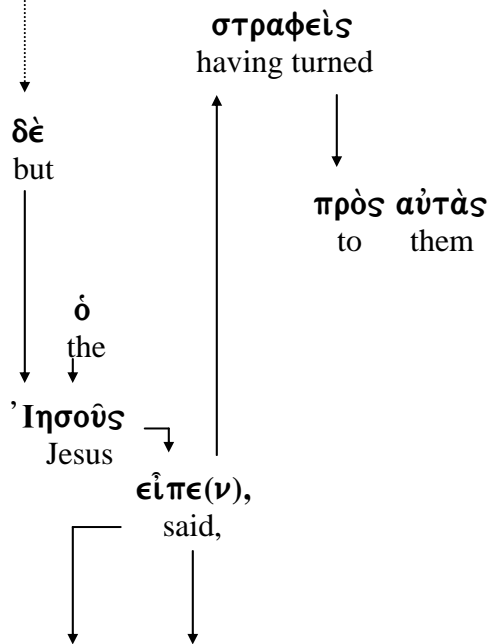
Luke 23:26-43

Diagram (continued)

27) cont.



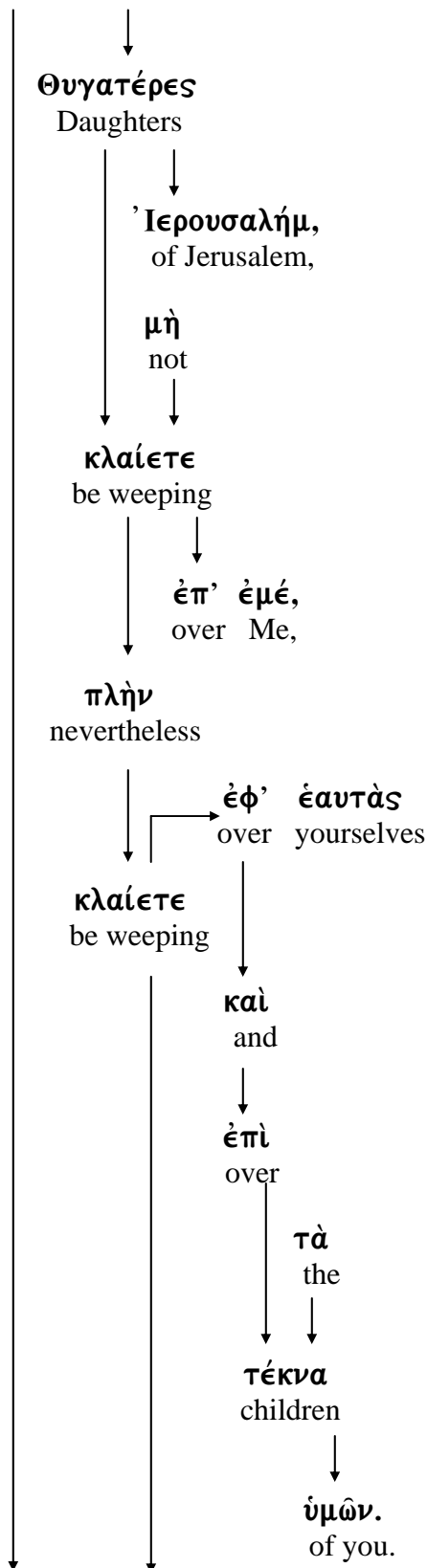
28)



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

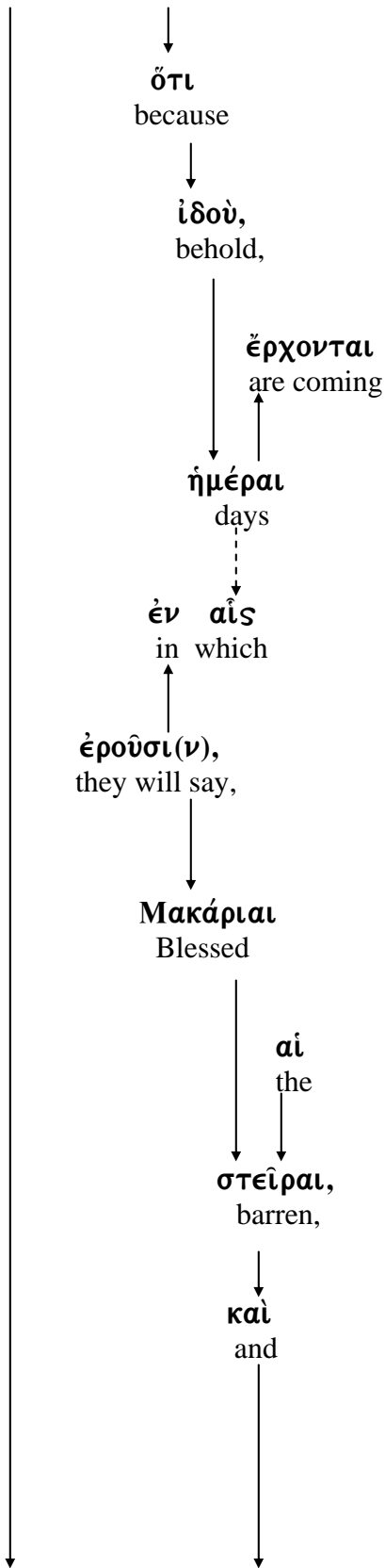
28) cont.



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

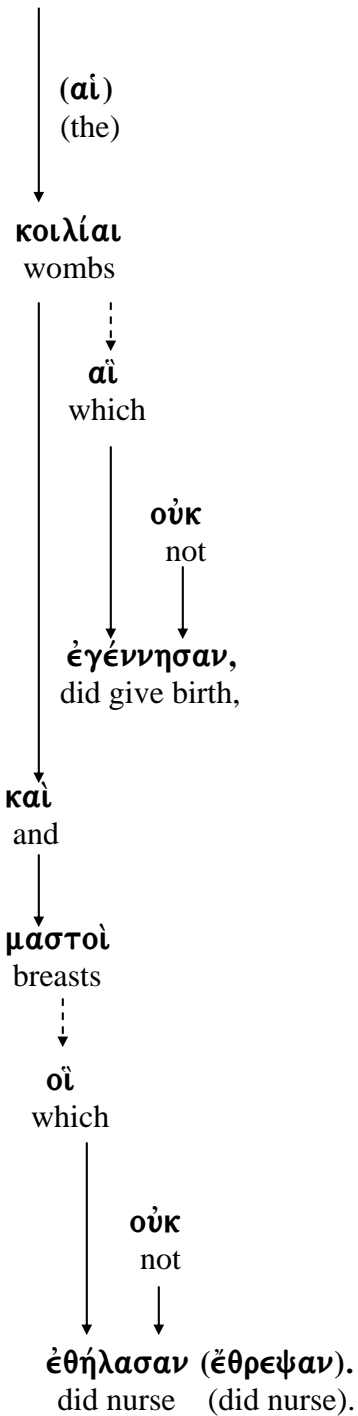
29)



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

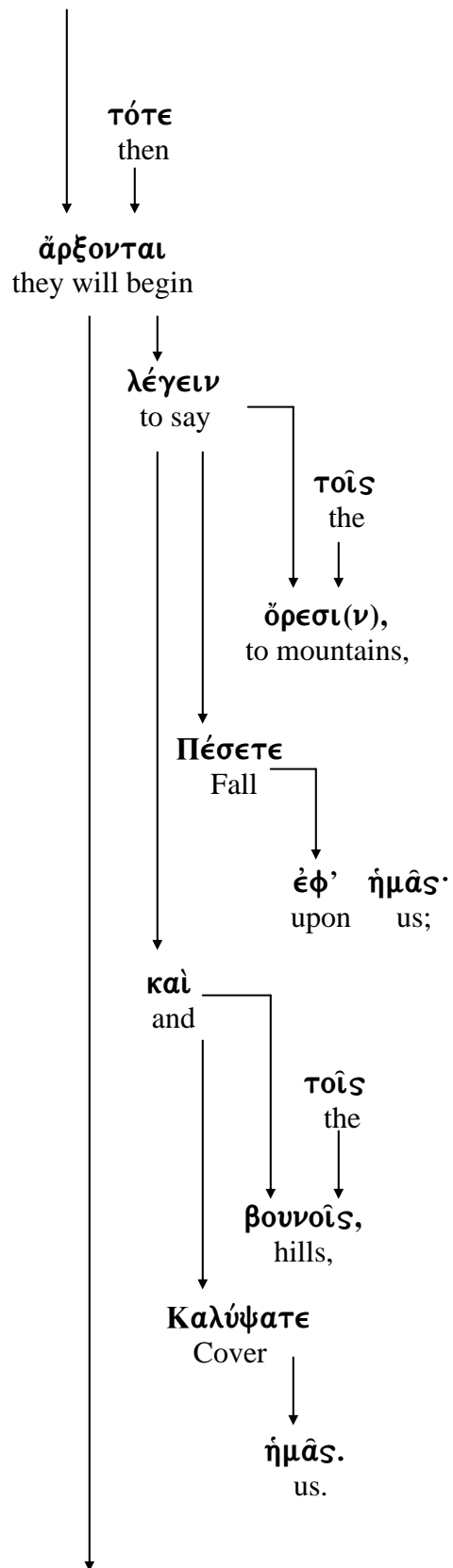
29) cont.



Luke 23:26-43

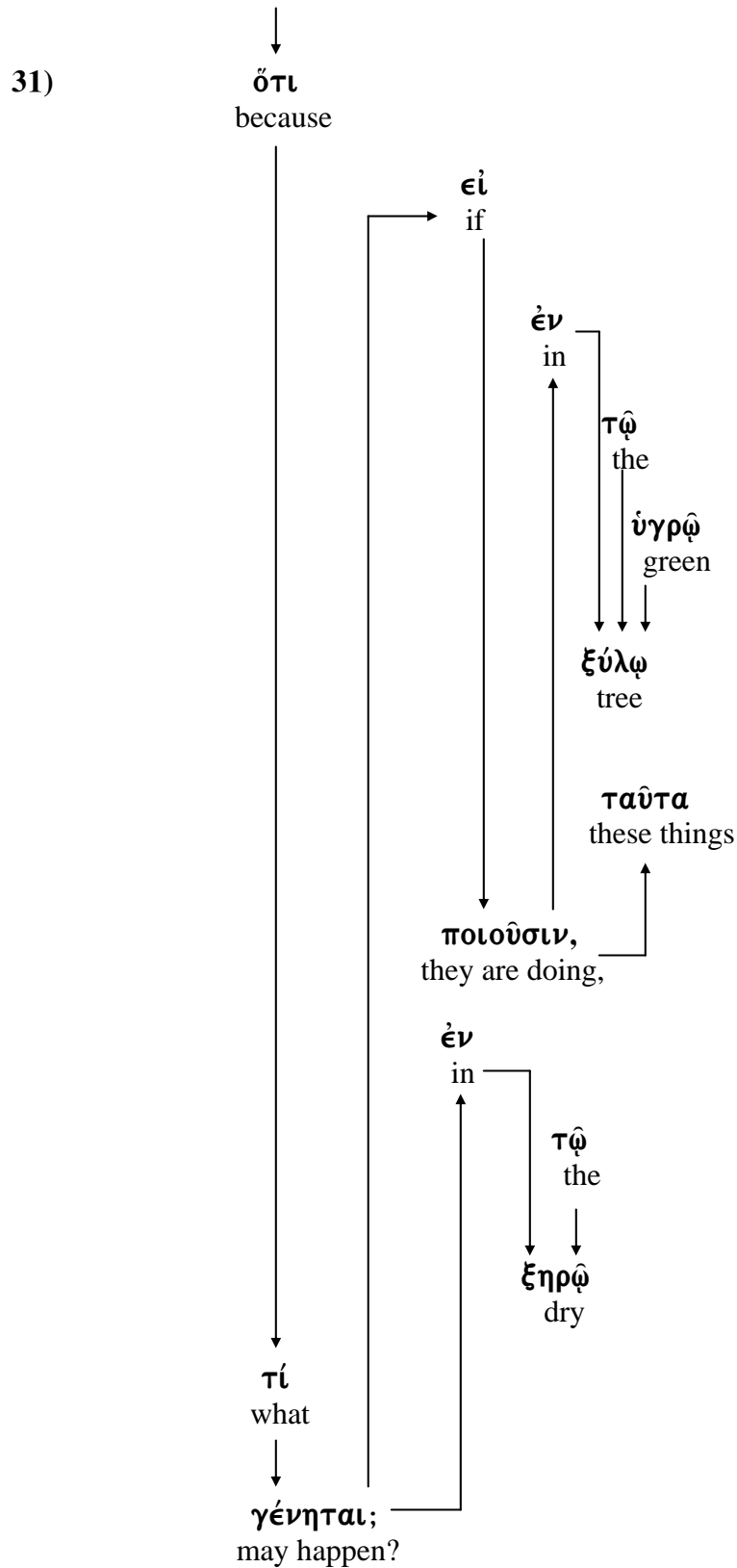
Diagram (continued)

30)



Luke 23:26-43

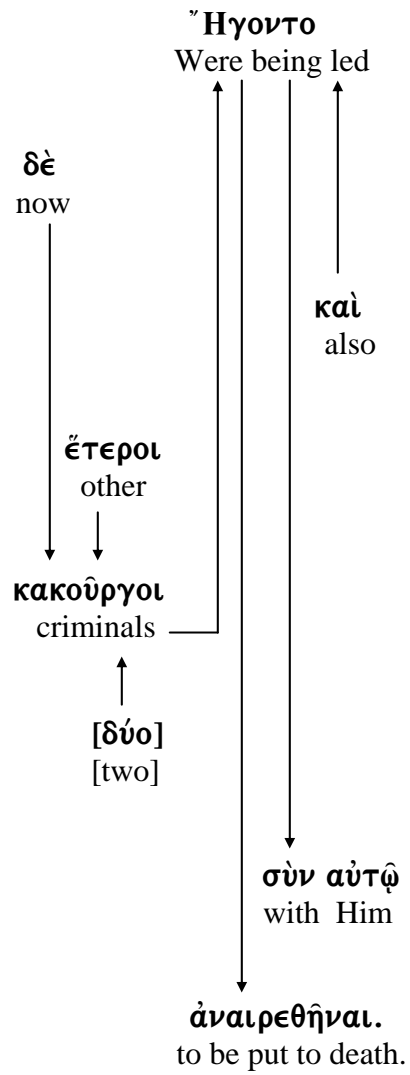
Diagram (continued)



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

32)



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

33)

Καὶ
And

ὅτε
when

ἀπῆλθον (**ἦλθον**)
they came (they came)

ἐπὶ
upon

τὸν
the

τόπον
place

=

τὸν
the one

καλούμενον
being called

Κρανίου,
Skull,

ἐκεῖ
there

ἐσταύρωσαν
they crucified

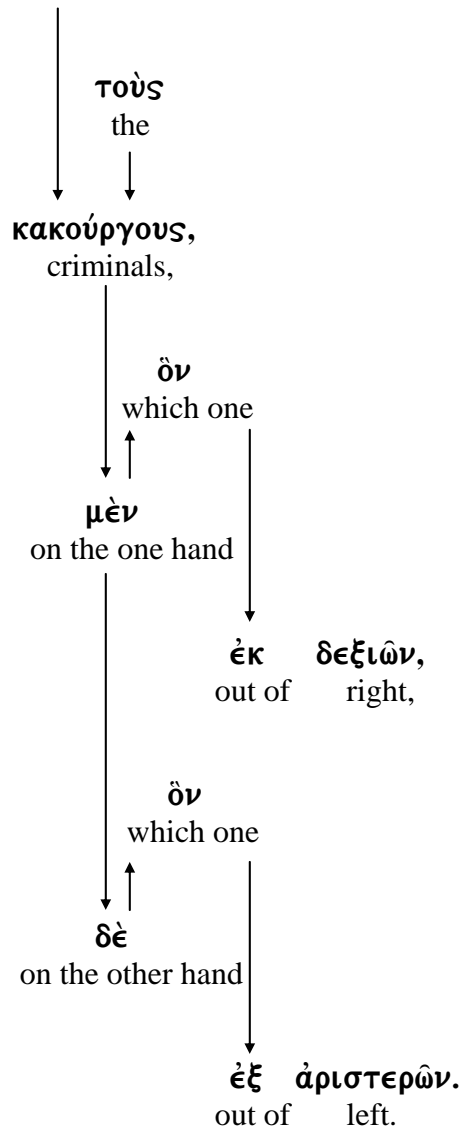
αὐτόν,
Him,

καὶ
and

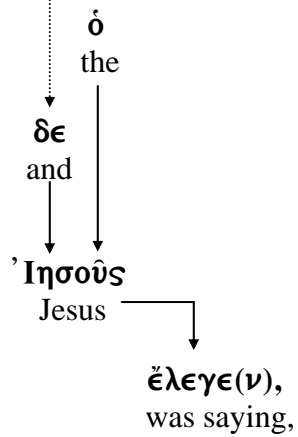
Luke 23:26-43

Diagram (continued)

33) cont.



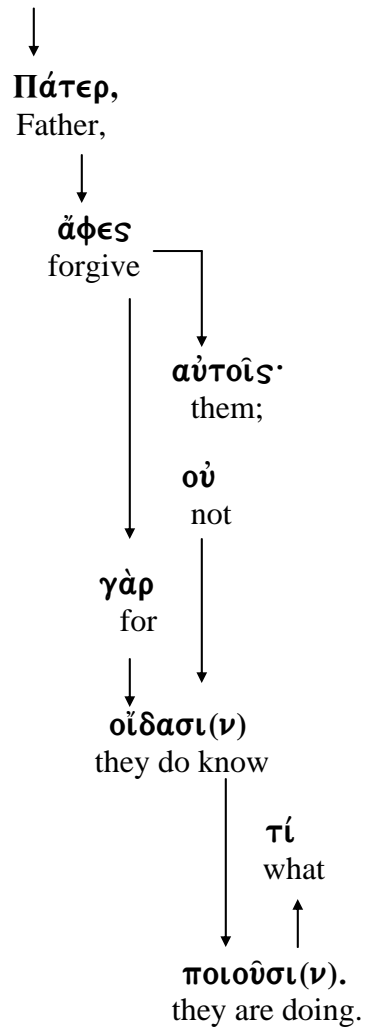
34)



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

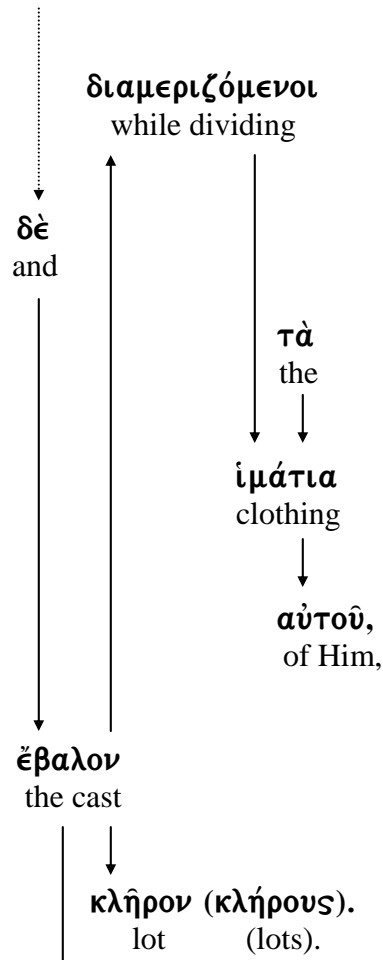
34) cont.



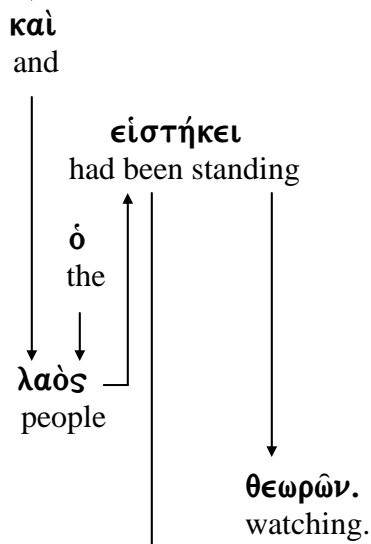
Luke 23:26-43

Diagram (continued)

34) cont.



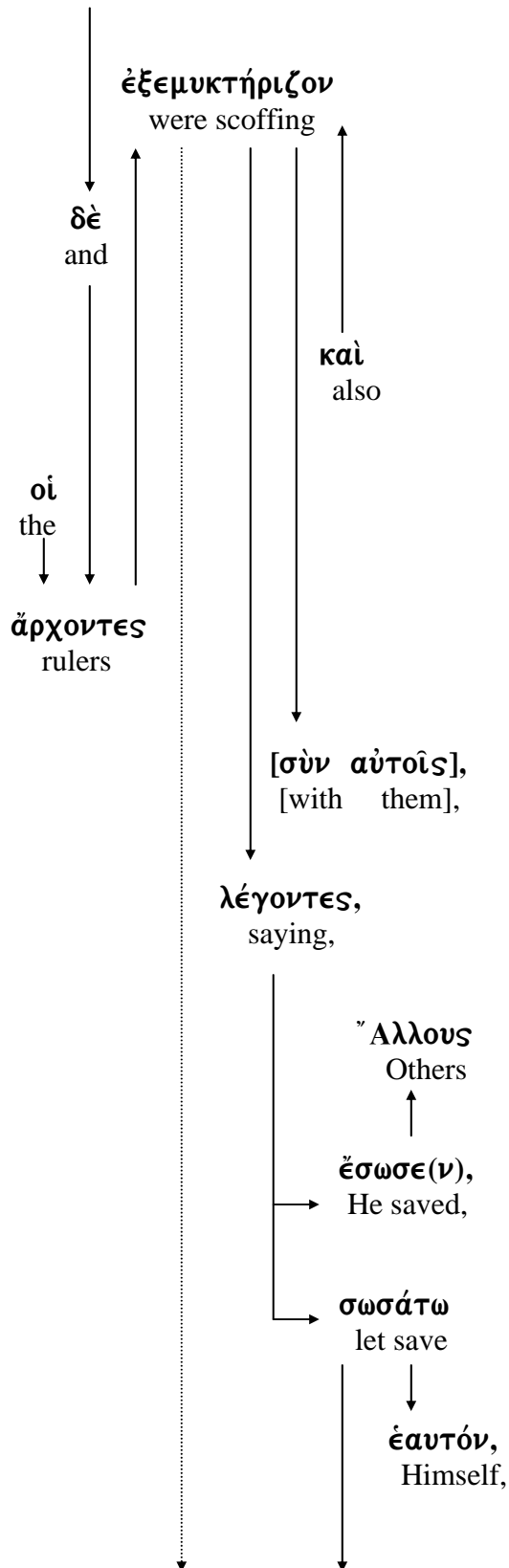
35)



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

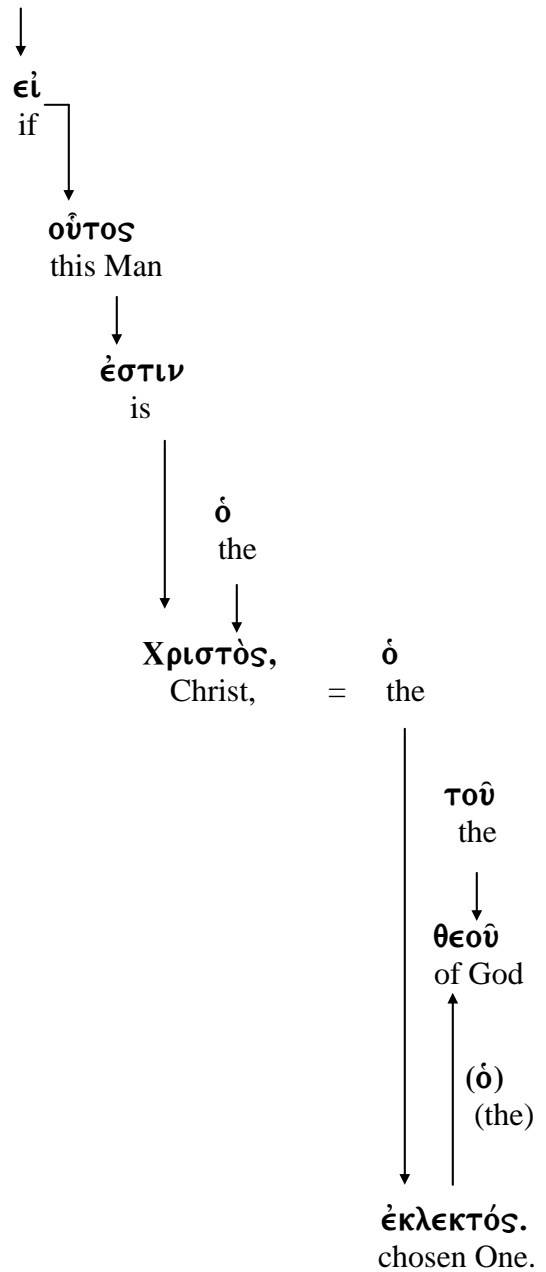
35) cont.



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

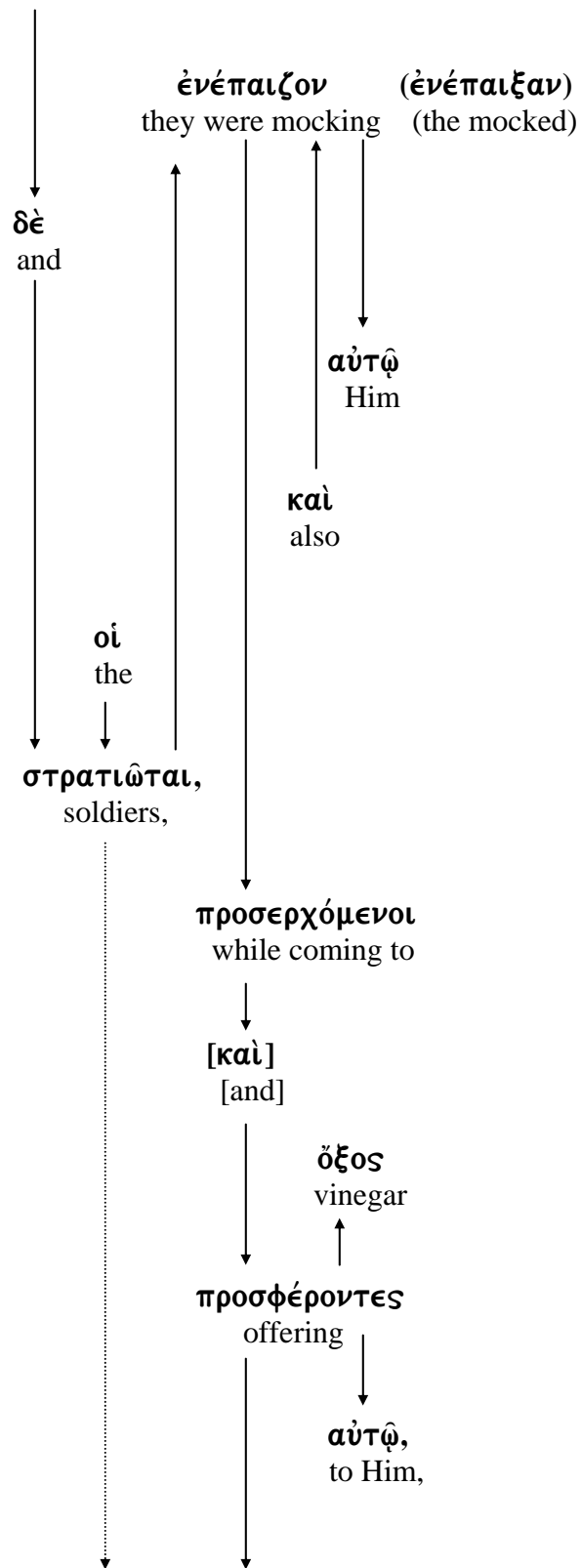
35) cont.



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

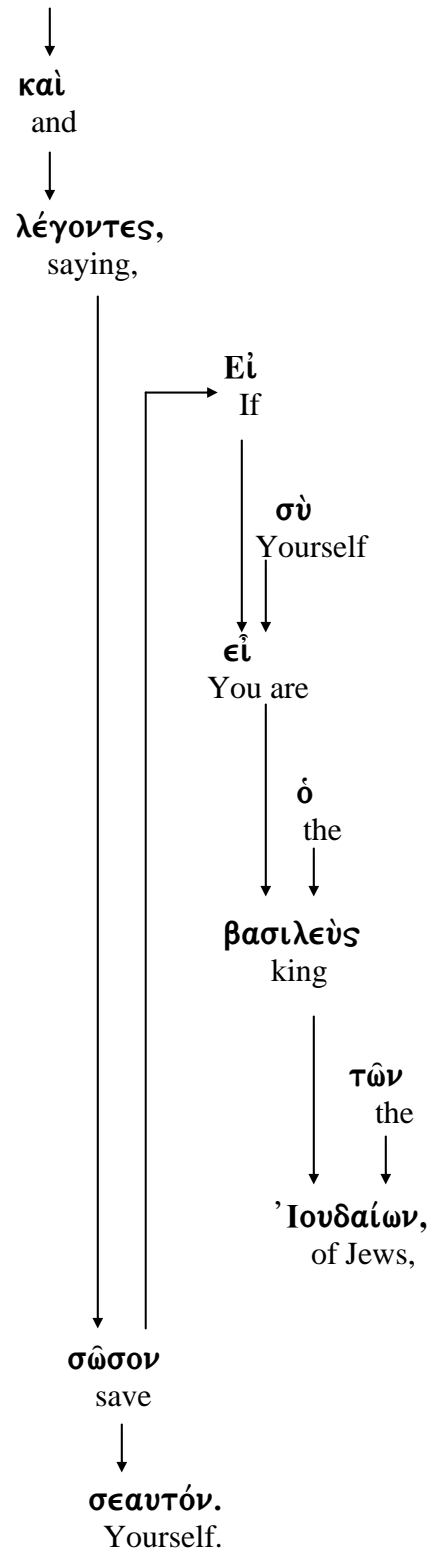
36)



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

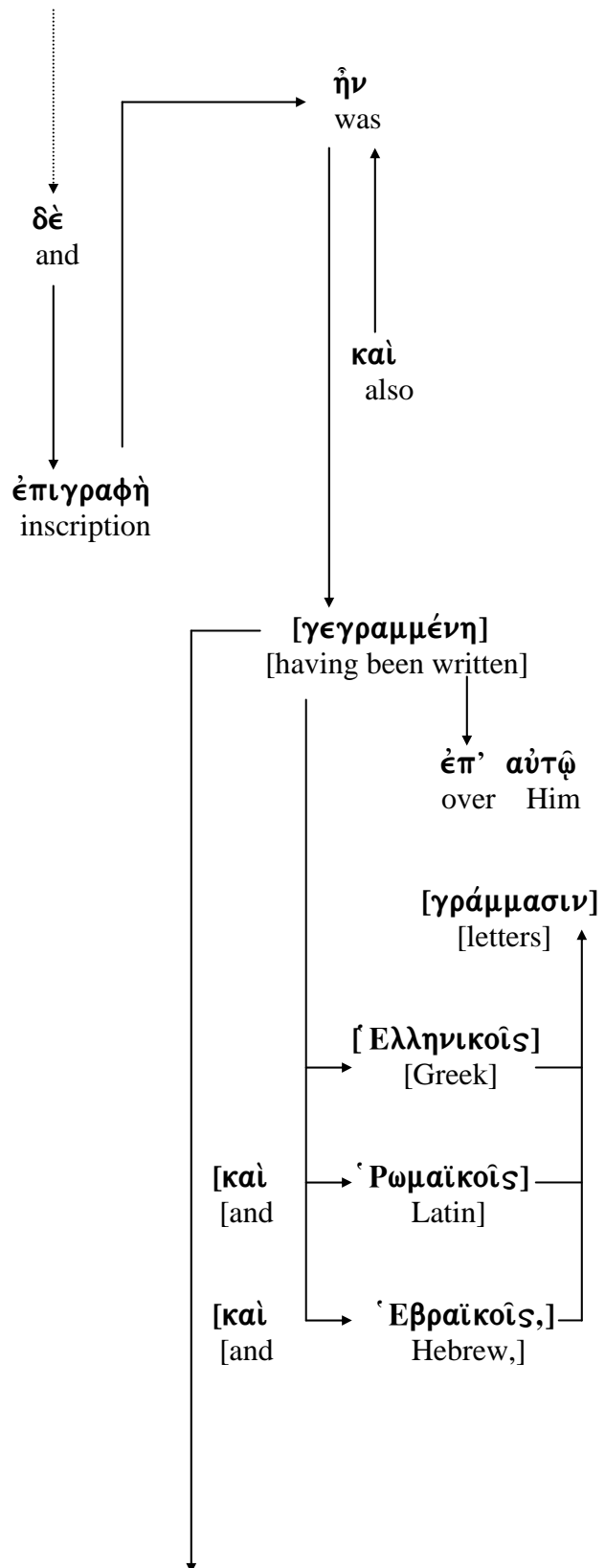
37)



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

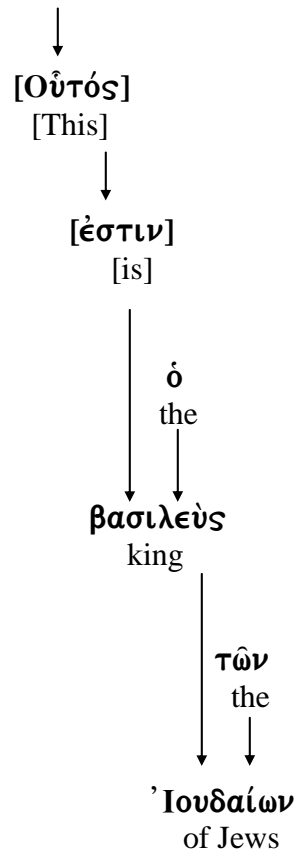
38)



Luke 23:26-43

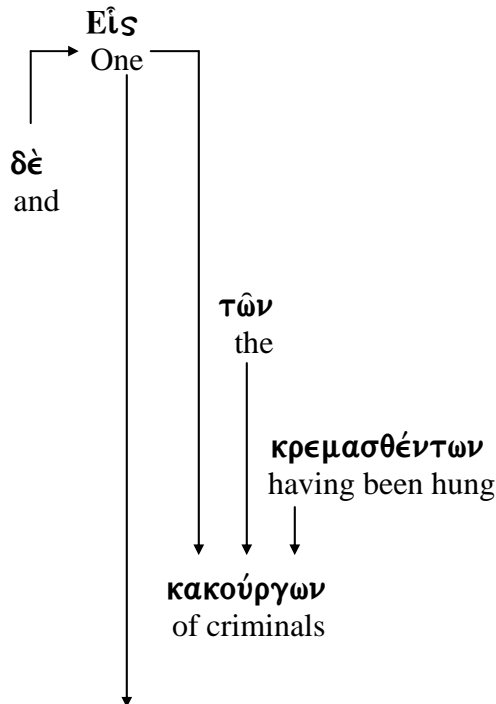
Diagram (continued)

38) cont.



(οὗτος).
(this).

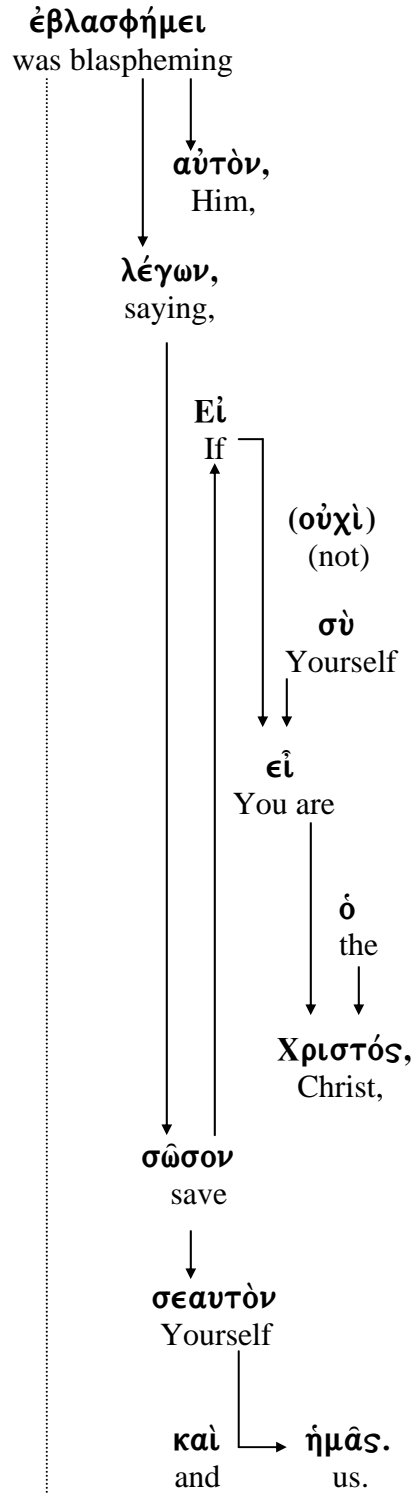
39)



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

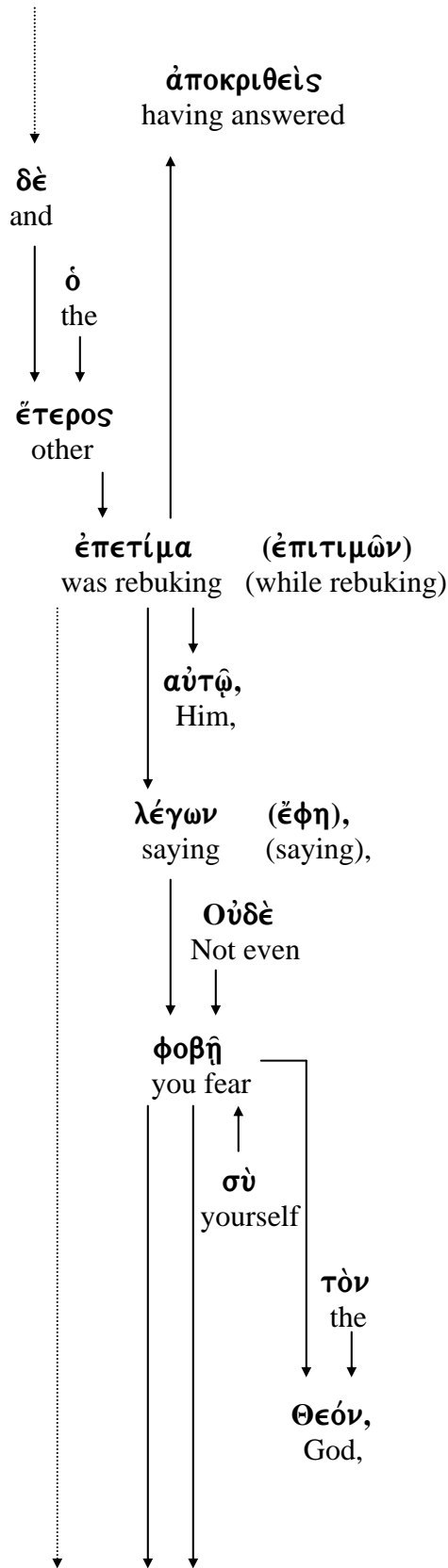
39) cont.



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

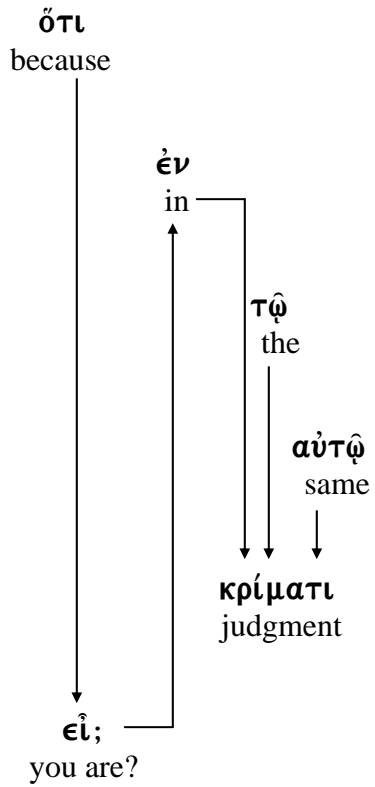
40)



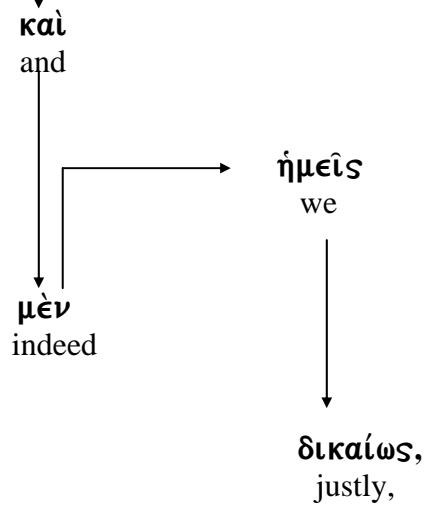
Luke 23:26-43

Diagram (continued)

40) cont.



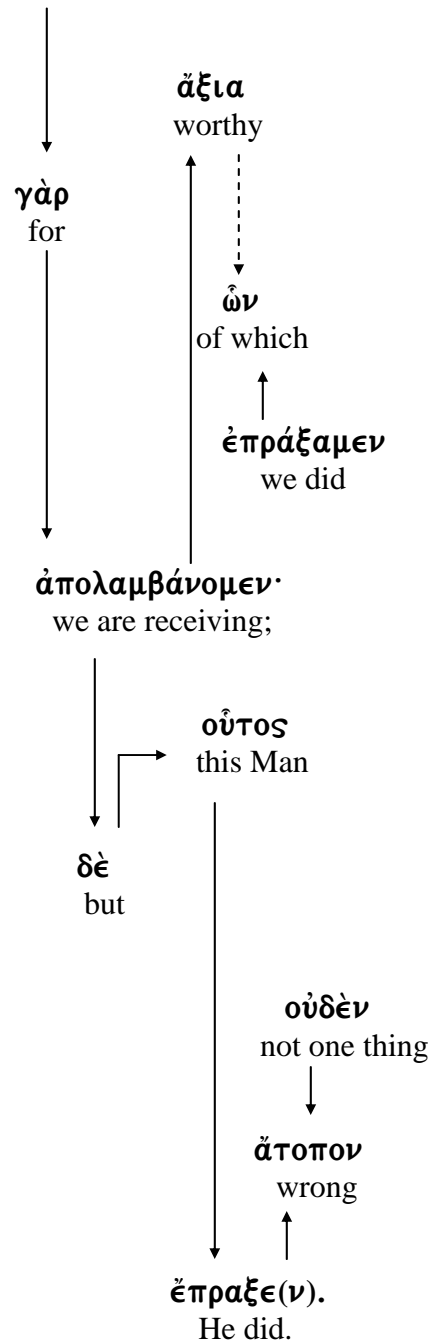
41)



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

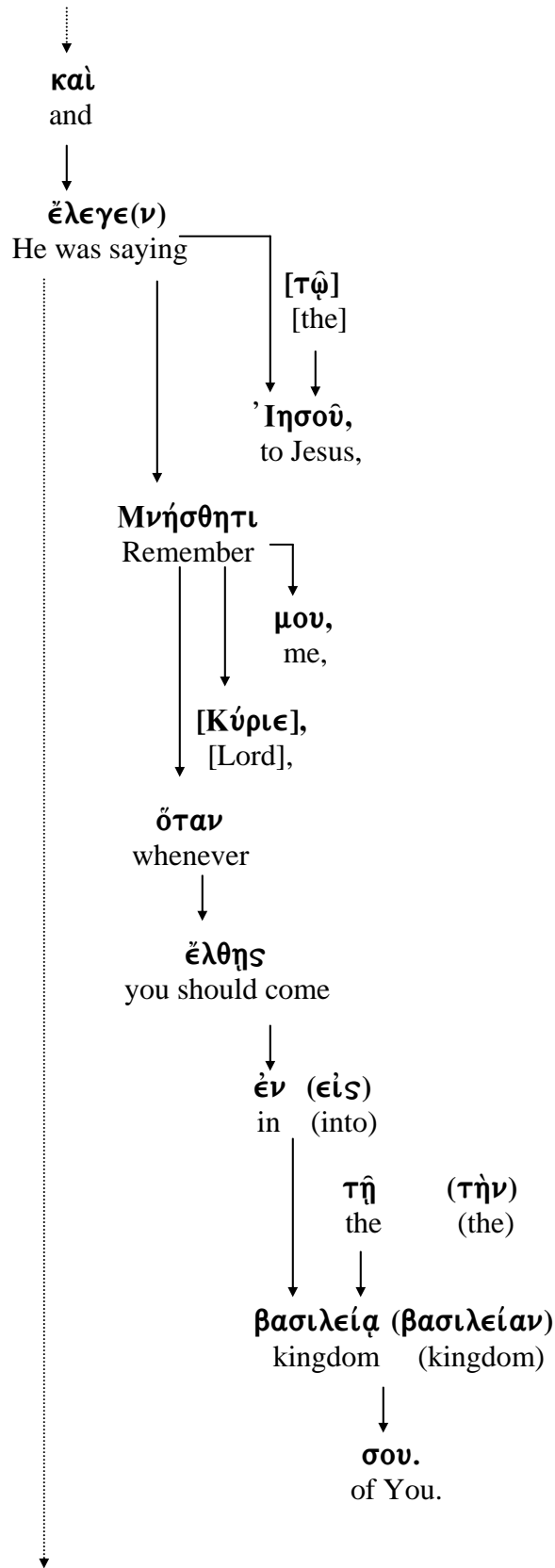
41) cont.



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

42)



Luke 23:26-43

Diagram (continued)

